

Gabarito de exercícios

Projeto de ensino e aprendizagem das Partículas Modais Alemãs

REGRAS DE USO

Sobre as regras e usos das PMs, marque V (verdadeiro) ou F (falso):

- (V) O significado das PMs depende do contexto.
- (F) A função das PMs é oferecer nuance à oração (atenuação, gentileza).
- (V) Possuem uma função comunicativa específica/nuclear (abordagem minimalista).
- (V) A função comunicativa das PMs é sempre a mesma, não depende do contexto.
- (V) As PMs tem escopo sobre a frase toda (relacionam toda a oração com o contexto).
- (F) As PMs estabelecem relação com elementos específicos na oração (sujeitos e verbos).
- (F) O uso de PMs não muda o significado da oração.
- (V) Um bom teste para reconhecer uma PM é retirá-la da oração, pois elas não mudam a estrutura sintática, mas a semântico-pragmática.
- (V) As PMs formam uma classe de palavras independente de seus homônimos não modais (ex conjunção, advérbios, adjetivos).
- (F) As PMs podem ser encontradas em qualquer posição da frase (Vorfeld, Mittelfeld, Nachfeld).
- (V) As PMs podem ocorrer em combinação com outras PMs.
- (F) As PMs são pouco frequentes na língua alemã.
- (V) Doch como resposta a perguntas negativas (Kommst du nicht? – Doch) não é uma PM.
- (F) As PMs são utilizadas apenas em contextos informais e orais.

HOMÔNIMO

Baseado nas categorias identifique a PM e os homônimo:

- Aber:** Ich möchte reisen, **aber** nicht dieses Jahr () Das war **aber** eine Reise (X)
- Denn:** Er kennt den Mörder, **denn** er hat die Tat gesehen () Wie heißt du **denn**? (X)
- Doch:** Das musst du **doch** zugeben! (X) Alles war still, **doch** dann ging das Gewitter los ()
- Ja:** Kommst du? – **Ja** () Das Wasser ist **ja** kalt! (X)
- Mal:** Komm **mal** her! (X) Es war **mal** ein kleines Mädchen ()
- Wohl:** Wer hat das **wohl** geschrieben? (X) Ich fühle mich **wohl** ()

FRASES COM E SEM PMs

Was ist der Unterschied? Crie contextos para diferenciar frases com e sem PM ou com PMs diferentes:

- (a) **Setz dich!** vs. **Setz dich doch!**: A primeira frase indica um convite ou uma ordem. O uso de **doch** indica que existe uma informação contextual a ser considerada. **Doch** como PM tem a função de **contradição** ou **adversidade**, sendo que o seu significado específico depende do contexto. Um possível contexto para o uso de doch nesta oração poderia ser: uma aluna está de

pé na porta do escritório da professora, que gentilmente tenta convencer a aluna a entrar e se sentar. Possível equivalente em português neste contexto: Senta **aí**!

(b) *Wir sind **ja** alte Bekannte* vs. *Wir sind **doch** alte Bekannte*: A PM **ja** indica a existência de um **conhecimento comum** ou de **concordância** entre interlocutores. Já a PM **doch**, tem a função de **contradição** ou **adversidade** com relação a uma dada informação. Para compreender o significado destas PMs precisamos analisá-las no contexto, como por exemplo: Luiza quer pedir um favor difícil a Ana. Luiza justifica o pedido dizendo, *Wir sind **ja** alte Bekannte* (Nós somos velhas conhecidas, **né**), indicando o seu posicionamento, ou seja, já que elas são amigas de muito tempo, estaria tudo bem fazer este pedido. Ana recusa o pedido de Luiza. Chateada, Luiza comenta, *Wir sind **doch** alte Bekannte* (**Mas** nós somos amigas!), pedindo para que a Ana considere o tempo de amizade delas e realize o pedido.

(c) *Was hast du gesagt?* vs. *Was hast du **denn** gesagt?*: A primeira frase manifesta uma pergunta ou um pedido. A PM **denn** indica que a pergunta está vinculada ao **contexto imediato** da interação e espera-se que **o interlocutor tenha algo a dizer**. Para interpretar o significado da PM precisamos de um contexto, por exemplo: em um almoço familiar aquele tio chato faz um comentário racista, você responde *Was hast du **denn** gesagt?*, ou seja, o contexto imediato (fala racista) faz você usar **denn** na pergunta, esperando uma ação do interlocutor (uma desculpa, correção, que pare de falar). Neste contexto, um possível equivalente em português seria: O que **é que** você disse? Como **é que** é?

(d) *Das ist **doch** ein Auto!* vs. *Das ist **aber** ein Auto!*: Funções nucleares de cada PM: **doch**, **contradição** ou **adversidade**; **aber**, **quebra de expectativa**; **ja**, **conhecimento comum** ou **concordância**. O significado pode ser acessado pela análise contextual, por exemplo: Em uma exposição de carros, Arthur acha que um modelo diferente é um avião, mas Julia o corrige dizendo que não, é um carro (*Das ist **doch** ein Auto!* - É um carro *mesmo*). Ao fim do passeio, Arthur vê um carro de corrida muito potente e admirado diz, *Das ist **aber** ein Auto!* (Mas isso *sim* é um carro).

(e) *Es wird **wohl** regnen* vs. *Es wird **doch** regnen*: A PM **wohl** tem a função de marcar uma **hipótese** ou **baixo comprometimento** do falante com a proposição. Já a PM **doch** indica **contradição** ou **adversidade**. Possíveis contextos para compreender o significado: A previsão do tempo indica chuva para o final de semana (*Es wird **wohl** regnen* - Deve chover). Luã vai sair de casa para correr, mas João aponta para o céu todo escuro com raio e avisa, *Es wird **doch** regnen* (**Mas** vai chover!).

(f) **Das ist meine Art vs. Das ist halt meine Art:** A primeira frase representa uma constatação. Com a PM **halt** a pessoa falante quer mostrar que acredita que **não é possível alterar/mudar a situação**, oferecendo uma justificativa. Possível contexto: Carla se preocupa muito com a opinião dos outros e sofre com isso, mas justifica que esse é o seu jeito, não tem como mudar/o que fazer. Possível equivalente em português: Eu sou assim **mesmo**; É a minha personalidade **assim**.

Resposta geral: os significados e sentimentos específicos (raiva, ironia, nuance, gentileza, ordem, surpresa, tristeza, aviso) dependem inteiramente da análise contexto ou situação comunicativa específica, já a função nuclear comunicativa de cada PM se mantém em todas as suas ocorrências.

EXERCÍCIOS POR PMs

DOCH

1. Indique a função comunicativa e o significado das PMs **doch** nos exemplos:

Q1: War wohl doch kein Wurm: **Wohl** como PM tem a função de **hipótese** ou **baixo comprometimento** com a proposição. Já, a PM **doch** indica **contradição** ou **adversidade**. Nesta tirinha vemos pelas informações verbais e visuais que o passarinho puxa a raiz da árvore e para se justificar (e criar o humor da tirinha) usa as duas PMs, indicando assim, o seu baixo comprometimento com a ação, talvez se fazendo de desentendido (PM *wohl*) e a contradição em si (PM *doch*), como se dissesse: ops, ao contrário do que parece, não é uma minhoca, é a sua raiz.

Vídeo: Erzähls mir doch beim Zähne putzen; Du liegst ja immer noch! Wie wollen doch heute ganz viel Spaß haben. O vídeo mostra um namorado listando atividades para serem realizadas na viagem, enquanto a namorada está na cama. Na primeira frase ele incentiva a namorada a sair da cama e escovar os dentes com o uso da PM *doch*. Em um segundo momento, ele nota que ela ainda não levantou, utilizando para isso a PM *ja*, ou seja, nós dois estamos vendo que você não fez o que eu falei, se levantar. Na última frase com a PM *doch* ele questiona se eles não querem se divertir hoje, ou seja, ela deveria se comportar diferente e levantar para "se divertirem" com as atividades planejadas.

Post: Bringen wir unseren Töchtern doch bitte die Worte Vagina und Vulva bei statt Unterleib oder da unten: ao contrário do que se é geralmente feito (contradição/adversidade é a função da PM *doch*) deveríamos falar os nomes corretos do órgão sexual feminino e não apelidos ou atenuações.

2. Assista às cenas da série QEG, explique a função e o significado contextualizado da PM doch:

(i) **Geh doch mal rein:** A PM doch tem função de contradição e adversidade. A PM mal tem a função de de convencimento e que a ação deve ser realizada imediatamente. Neste contexto, Aljosha quer que os outros entrem logo/de uma vez na casa (mudem de posição e considerem entrar na casa), mas não como uma ordem e sim como um desejo, um convite animado.

(ii) **Das ist doch gar nicht das Ziel. Das Ziel ist doch erst mal nur dein Kopf freizubekommen:** Aljosha tenta dizer que ao contrário do que ela deve estar pensando/esperando (função de doch - contradição), a ideia não é se esforçar demais no exercício, mas sim tentar relaxar, deixar a mente livre. No contexto da cena ele está tentando convencer Ulrike a fazer mais exercício e explica que existem maneiras mais simples de realizar as atividades físicas, que podem inclusive serem relaxantes.

(iii) **Aber dafür bist du doch da:** Na cena, Ayan diz que o apartamento precisa ser renovado e Aljosha completa com a frase com doch, ou seja, quem tem que arrumar é ele mesmo, já que sabemos pelo contexto que essa é a função dele no programa. Assim a função da PM doch é a contradição (claro que a casa precisa ser renovada, você está aqui pra isso) e o significado pode ser entendido como um humor irônico, uma brincadeira (Mas é pra isso que você está aqui, ne?).

(iv) **Erzähl mir doch mal, was du morgens machst für dich:** Como sabemos doch tem função de contradição e adversidade (ao contrário do que você pensa, está fazendo, leve em consideração o que eu falo/mostro). A PM mal indica um pedido ou convencimento. Assim, no contexto da cena, David quer que Marleen se sinta a vontade para contar ou explicar quais são os seus rituais de manhã para se cuidar (Então me conte aí o que você faz de manhã pra você).

(v) **Das ist doch 'n schöner Schlafplatz:** Na cena, Ayan usa a PM doch (contradição/adversidade) para mostrar para Eugen uma casinha interessante para os seus gatos, ele quer convencê-lo a mudar de pensamento e comprar um espaço especial para os gatos, para que não durmam mais com ele na cama.

3. Assista as cenas dos filmes e discuta a legenda em português, elas estão de acordo com as funções e significados no contexto da PM doch? Você teria outra alternativa?

[Adeus, Lênin \(Good Bye Lenin – 2001/2003\)](#)

Ariane: Sei doch verdammt mal nur einmal realistisch! - Só dessa vez, seja realista.

Alex: Sei du doch mal realistisch! - Não, seja você realista.

Sugestão de resposta: As legendas parecem tentar traduzir as orações sem levar em consideração as possibilidades linguísticas em português, como palavras modais ou marcadores. Tendo em vista a função da PM doch (contradição e adversidade), possíveis alternativas para a tradução seriam: Seja realista pelo menos uma vez na sua maldita vida! Bem que você poderia ser realista pelo menos uma vez. Mas caramba, seja realista!

Alex: Singt doch was - Rapazes, cantem alguma coisa, está bem?

Sugestão de resposta: Tendo em vista o contexto da cena e a função da PM, poderíamos sugerir outras traduções mais adequadas, como: Cantem aí alguma coisa! Vai, cantem alguma coisa! Canta qualquer coisa!

The Edukators (Die fetten Jahre sind vorbei – 2004)

Jule: Du liebst mich doch gar nicht mehr. - Você não me ama mais.

Sugestão de resposta: Na legenda não vemos nenhuma marcação da existência da PM e pelo contexto da cena e conhecendo a função de doch sabemos que o significado não é o mesmo. Algumas sugestões levando em consideração as palavras modais em português, seriam: Mas você nem me ama mais. Você já nem me ama mais mesmo!

A vida dos outros (Das Leben der Anderen – 2006)

Funcionário: Ich habe doch nur... Eu só estava...

Kulturminister: Sie haben doch nur unser Partei verhöhnt. - Você estava zombando do partido.

K.M.: Das war doch nur Spaß - Estou brincando.

Sugestão de resposta: Assim como nos exemplos anteriores, as legendas dos filmes parecem não levar em consideração as funções comunicativas das PMs. Sabemos que elas são usadas para indicar intenções comunicativas específicas, além de marcar como a pessoa falante espera que a pessoa interlocutora reaja à proposição. Assim, é essencial apresentar equivalentes para que seja possível compreender o significado do enunciado. Neste caso, podemos pensar em algumas sugestões, como: Mas eu só estava...; Você estava SIMPLEMENTE/APENAS zombando do nosso partido; Mas era só uma brincadeira, era só brincadeirinha.

JA

Indique a função comunicativa e o significado das PMs ja nos exemplos:

Post 1: Schön am Erwachsenenleben ist ja auch, dass man sich über wenig mehr freut, als über einen leeren Briefkasten: Para o humor do post, o falante conta com a função da PM ja de conhecimento comum ou compartilhamento da informação, ou seja, todo adulto deve concordar que a gente fica feliz com pouco, como uma caixa de correio vazia (inferência: sem conta pra pagar).

Post 2: Das wäre ja unfair: Vamos concordar né, seria injusto ser doce, charmoso, inteligente e ainda magro. A função de ja de conhecimento comum ou concordância traz o humor para o post, ou seja, não dá pra ter tudo (conhecimento comum de mundo), então vamos ser gordinhos, como o ursinho na imagem.

Q: Wir haben ja so viel gemeinsam: na tirinha vemos uma moça conversando com o personagem da morte em um bar. Ela diz que tem dificuldade em fazer amizades de longo prazo, a morte responde com a PM ja (conhecimento comum e concordância) que eles têm muito em comum, ou seja, a morte também não faz amizade de longo prazo. Aqui mais uma vez a PM é utilizada especificamente para vincular o humor dos quadrinhos.

2. Assista às cenas da série **QEG**, explique a função e o significado contextualizado da PM **ja**:

(i) **Sieht man ja auch 'n bisschen**: Vyn responde a pergunta se gosta de futebol com esta frase, mostrando que dá pra todos perceberem (literalmente por causa da bandeira do time de futebol no quintal e da bola com ele) que sim, é claro que ele gosta. Ele usa a função da PM **ja** (conhecimento comum) para ser irônico/engraçado com uma informação que precisa ser compartilhada, pois está visualmente disponível para todos. Por ser uma maneira mais direta de falar (comum à crianças), Aljosha fica sem graça.

(ii) **Man vergiss das ja auch zwischendurch**: Ulrike usa a PM **ja** (função de concordância e conhecimento comum) para justificar que ela, assim como muitas pessoas, esquecem de se cuidar, de prestar atenção nas coisas importantes da vida. Ela entende que isso é comum, que acaba acontecendo com muita gente.

(iii) **Die ist ja gar nicht fertig**: Ele mostra o apartamento para os colegas e comenta o que todos conseguem ver, notar (conhecimento compartilhado), que o apartamento não está pronto, portanto, ainda precisa de alguns ajustes e reformas.

(iv) **Du hast ja schon gesagt, du magst gern international**: Aljosha usa a PM **ja** (conhecimento compartilhado) para remeter a algo que Marleen já tinha dito, ou seja, como ou já sei sobre essa informação, pois você me contou você gosta de comida internacional, então nós vamos focar nisso para a receita.

(v) **Da bist du ja endlich!**: Anna enfim reencontra Eugen depois da experiência com o fab 5 e finalmente vê o resultado da experiência. Eles estão mutuamente se vendo, se reencontrando depois de tudo que aconteceu (conhecimento compartilhado - informação contextual).

3. Assista as cenas dos **filmes** e discuta a legenda em português, elas estão de acordo com as funções e significados no contexto da PM **ja**? Você teria outra alternativa?

[Adeus, Lênin \(Good Bye Lenin – 2001/2003\)](#)

Da bist du ja wieder. - Aqui está você de novo.

Sugestão de resposta: A legenda não apresenta uma tentativa de traduzir a função de conhecimento comum da PM **ja**. Neste contexto, a PM é utilizada para indicar que os personagens já se conhecem (conhecimento anterior compartilhado) e estão se reencontrando (existe um interesse romântico entre eles). Alternativas para a legenda: Você de novo! Então você voltou! Você aqui novamente.

Aber du kennst sie ja. - Sabe como ela é.

Sugestão de resposta: Mais uma vez a legenda não apresenta uma tentativa de tradução por meio de correspondentes linguísticos para a PM **ja**. Neste contexto, a PM é utilizada para justificar a ausência da personagem, retomando a um conhecimento comum compartilhado (como você sabe, ela não é confiável). Poderíamos sugerir a seguinte legenda: Mas você bem sabe como ela é. Mas você bem que a conhece. Você sabe como ela é, ne.

The Edukators (Die fetten Jahre sind vorbei – 2004)

Na gut, da kann ich ja gehen. - Ótimo, então. Fui.

Sugestão de resposta: nessa cena, Peter conclui que Jule se apaixonou por Jan, assim ele não seria mais bem vindo, não tem mais nada que ele pudesse fazer ali. A PM ja indica este conhecimento contextual compartilhado, que poderia ser traduzido como: Eu posso ir então, ne. Beleza, eu vou embora, então; Então já posso ir embora, Bom, então melhor eu cair fora; Beleza, então eu vou indo (vou nessa).

Corra Lola corra (Lola rennt – 1997/1998)

Ja, das sagt ja nichts. - Ele não manda em nada.

Sugestão de resposta: Lola pergunta para Manni se ele só ama ela, pois obedece o coração. Ele responde a sentença usando a PM ja para argumentar, negociar o significado, dizendo que, como ela sabe, isso não quer dizer nada, ou seja, ele a ama de verdade. A legenda do filme interpreta que o coração (ele) não manda nele, ignorando a função da PM. Sugestões: É, mas isso não quer dizer nada; Isso lá quer dizer alguma coisa?; Sim, mas isso não muda nada.

WOHL

1. Indique a função comunicativa e o significado das PMs wohl nos exemplos:

Q1: Es ist wohl realistisch an Wunder zu Glauben: A PM wohl tem a função de indicar uma hipótese ou pouco comprometimento com o enunciado. Pelo contexto da imagem (assim como do estilo da página Mr e Mrs Panda), podemos entender que se trata de uma mensagem motivacional. Logo, o significado de wohl neste contexto pode ser de "parece que" ou "deve" ser possível acreditar em milagres, no sentido de motivar, ser gentil.

Q2: Die Gossip Girls Darstellerinnen sind in der Serie beste Freundinnen, haben sich im wirklichen Leben aber wohl nie so richtig gut verstanden: Tendo em vista a função nuclear de wohl (hipótese ou pouco comprometimento), a PM foi utilizada para indicar que existe uma informação contextual (fofoca) que indicaria que as atrizes não se dariam bem, no entanto, não é certeza absoluta, então o falante não se compromete inteiramente com a afirmação.

Q3: Du bist ja wohl noch im Team Trump, oder?: Além do uso das PMs ja e wohl, com função de concordância/conhecimento comum e hipótese/baixo comprometimento, as informações visuais são essenciais: o elefante representando o partido republicano, o vírus da Covid como uma bola de ferro (prisão). Assim, no quadrinho Trump quer garantir a continuação do apoio dos Republicanos na eleição (PM ja), mesmo sabendo dos erros que cometeu durante o período da Covid (PM wohl): Você ainda deve ser do time Trump, né?

2. Assista às cenas da série **HSD, explique a função e o significado contextualizado da PM **wohl**:**

(i) **Es wäre ja wohl unvernünftig, das diesem Typen hier zu überlassen:** A mãe de Lisa encontrou as suas drogas e ela pede ajuda para Daniel. Moritz, que é apaixonado por Lisa, intervém para ajudar antes que Daniel tenha chance de fazê-lo. As PMs ja e wohl são utilizadas em combinação e têm função de concordância/conhecimento comum e hipótese/baixo comprometimento. Logo, o personagem faz uso dessas PMs para indicar a sua intenção para o interlocutor (aqui quem assiste), ou seja, que para conseguir a menina ele não poderia deixar que Daniel a ajudasse e para tanto, faria algo errado (apagar as mensagens).

(ii) **Wenn das jemand weiß, dann ja wohl ich, oder?:** Lisa se pergunta porque todos querem dizer o que é melhor pra ela, pois quem deve saber isso é ela mesma. A personagem utiliza as PMs ja e wohl, para negociar a informação compartilhada de conhecimento de mundo (PM ja), pois é ela mesma que deveria (PM wohl) ser a pessoa que sabe o que é melhor pra ela, ou seja, uma hipótese ou baixo comprometimento, já que ela está passando por um período de descobrimentos pessoais e dificuldades.

(iii) **Dein Vater kommt ja wohl nicht mehr:** Daniel está na delegacia e o policial diz que vai leva-lo para casa, já que, aparentemente, o pai dele não vem mais. O personagem utiliza a PM ja para indicar um conhecimento comum/compartilhado, ou seja, eles já estão lá a muito tempo e até agora o pai não apareceu (os dois sabem disso), o que indica a hipótese, por meio do uso da PM wohl, que o pai dele não vem mais.

3. Assista à reportagem da Logo do canal 2DF e explique a função e significado de **wohl em: “Darüber wird wohl bis spät in die Nacht noch gestritten”:** A reportagem relata sobre um atraso no encerramento da Conferência Climática, pois não conseguiram chegar a um consenso sobre proposta final para o documento de encerramento. Alguns pontos de discussão para o documento estão em aberto, como um auxílio financeiro para países menos desenvolvidos. Logo, representantes das nações precisam discutir se vão incluir essa pauta no documento ou se vão mudar alguma coisa e isso deve gerar uma longa discussão. É muito comum o uso da PM wohl em reportagens para evitar uma informação final que não necessariamente se pode afirmar, assim, pelo que tudo indica (hipótese, falta de comprometimento) este assunto vai ser discutido até tarde da noite.

HALT

Indique a função comunicativa e o significado das PMs **halt nas imagens abaixo:**

Post: Wie lange soll "ist halt eine andere Generation" noch eine Ausrede für übergriffiges Verhalten sein?: na postagem a PM halt é utilizada para indicar uma perspectiva ligada a sua função - uma dada situação não pode ou não deve ser mudada - isto é, uma desculpa para que as pessoas se comportem violentamente com a justificativa que são de outra geração, ou seja, não tem o que fazer. Neste post esta perspectiva é vista como uma crítica, ou seja, na verdade ser de outra geração não deveria ser uma desculpa.

Video: Und es ist halt auch Verkehrstechnisch schwierig: O vídeo trata de uma entrevistas com pessoas na rua para saber o que acham de Köln. Nesta passagem a falante levanta pontos positivos e negativos da cidade, como uma crítica ao trânsito, demonstrando a sua intenção de justificar que não tem coisas boas para falar da organização do trânsito, que é difícil mesmo, pois é uma cidade grande (halt tem função de indicar que a situação é essa e não pode ser mudada).

Q: Was denn? Ich bin halt Solarbetrieben: Na tirinha o robô está deitado no sol na praia e pergunta (PM denn) para o leitor qual é o problema/o estranhamento. Ele explica que está nessa posição, pois é movido a energia solar. A PM halt é utilizada para justificar o seu comportamento, ou seja, é assim mesmo que ele se carrega, tomando sol na praia.

2. Assista às cenas da série **QEG**, explique a função e o significado contextualizado da PM **halt**:

(i) **Er hat halt sehr viele Fanartikel:** Melanie diz que por Björn ter muitas tralhas/artigos de futebol, por isso acaba não atraindo as mulheres, ou seja, é assim, uma consequência das suas ações.

(ii) **Und hab halt diese Schwangerschafts-Kilo nie wieder wegbekommen:** Uli explica que acabou nunca conseguindo perder os quilos da gravidez e isso resultou no seu desânimo de fazer exercícios, o que piorou com a falta de tempo. A PM halt tem o significado de justificar o motivo da questão do peso ter ficado como está.

(iii) **Das ist halt schwierig manchmal:** Nils explica os seus sentimentos, o motivo pelo qual ele acaba sendo influenciado pelo que os outros pensam e como isso acaba sendo difícil às vezes. Ou seja, ele justifica porque um estado de coisas é assim e não consegue ser mudado.

(iv) **Ich möchte halt meine Eltern stolz machen und alle anderen auch:** Marleen explica que tudo o que ela faz é para fazer os seus pais orgulhosos. Tendo em vista que a família inteira dela morreu, o uso do halt parece auxiliar na argumentação de que isso é muito importante, pois é tudo que ela tem.

(v) **aber manchmal kriegst du halt Bestätigung, manchmal nicht:** Eugen diz que as suas atitudes nem sempre são reconhecidas, que é assim mesmo, é a situação que ele vive e por isso acaba não sendo muito confiante.

3. Escute a música *Ist halt so* de Ccola, Felikz & Zygna, busque as ocorrências de **halt** e explique suas funções e significados: *Manchmal will ich irgendwie zurück. Aber Leben manchmal bisschen zu verrückt, ist halt so. Wo ich herkomm' reicht kein Traum und bisschen Glück, ist halt so:* a PM halt tem a função de indicar uma justificativa que um estado de coisas é assim e não pode/deve ser mudado. Assim, na música utiliza-se com frequência a frase "es ist halt so" para explicar/justificar como as coisas são e suas consequências.

MAL

1. Indique a função comunicativa e o significado das PMs **mal** nos exemplos:

Post: Hey, Bayern, mach dich mal locker: A PM mal, que tem a função de pedido ou convencimento para uma ação imediata, ajuda o autor a manifestar a sua perspectiva que a cidade de Munique precisa mudar, relaxar e se divertir com as piadas polêmicas. Relaxa aí, Munique! Vê se relaxa aí!

Vídeo: Jetzt sei mal ehrlich: A falante utiliza a PM mal (função de convencimento de ação imediata) para convencer a interlocutora a confessar, falar a verdade. Agora conta aí, fala aí a verdade.

Q: Moment mal. Ich kenne sie!: O policial pede que o motorista pare/espere, pois o conhece (Peraí, eu te conheço), depois diz que ele precisa ter um acompanhante para dirigir. O motorista responde quem tem um acompanhante sim (Hab ich doch) e aponta para traz, e vemos pela imagem que tem uma pessoa, aparentemente morta, no porta malas. A função de mal é um convencimento/pedido de uma ação imediata, o que é utilizado neste contexto com o sentido (de humor) de chamar a atenção/corrigir alguém.

2. Assista às cenas da série **QEG**, explique a função e o significado contextualizado da PM **mal**:

(i) **Dann mal los:** Jan pede para que Björn, vestido de terno, se olhe no espelho. A PM é utilizada para convencer, incitar o interlocutor a realizar uma ação (olhar no espelho, e se ver diferente no terno).

(ii) **Zeig mir doch mal dein Uli-Reich:** Ayan e Uli estão no quarto e ele pede pra que ela mostre o seu quarto. A PM doch indicar uma contradição (ela não está falando, ou mostrando o quarto) e mal de convencimento ou pedido (mostre o quarto agora, estou interessado).

(iii) **Schau mal da hoch:** Leni fala para Nils olhar para cima e ver como era alto onde eles vão escalar, indicando o que ainda é preciso alcançar. A PM mal é utilizada para marcar o pedido de uma ação imediata, não apenas de olhar para a altura da torre, mas para se posicionar sobre o desafio à frente.

(iv) **Komm mal! Komm mal hier rein:** Ayan chama Marleen para entrar na casa e ver reforma que foi realizada. A PM mal é utilizada como convencimento e indicação que a ação deve ser imediata, pois algum evento contextual (a reforma) indica a importância da realização da ação.

(v) **Schau mal. Erinnerst du dich?:** Leni pede para Eugen olhar para os cartões que estão colados na parede. Tais cartões foram desenvolvidos por eles anteriormente e contém diversos pontos positivos sobre Eugen. O pedido de Leni envolve não apenas a ação imediata de olhar para a parede, mas notar e lembrar das importantes reflexões que alcançaram, para que ele continue se cuidando no futuro.

DENN

1. Indique a função comunicativa e o significado das PMs **denn** nos exemplos:

Q1: Oma, wenn du jetzt stirbst, wie komm ich denn dann nach Hause?: A PM **denn** tem a função de indicar que o motivo da pergunta está na situação comunicativa imediata e o/a falante espera que o/a interlocutor tenha uma resposta ou algo a dizer. Neste contexto, o neto pergunta preocupado (trazendo a ironia/humor do quadrinho) se a avó morrer quem vai levar ele pra casa: Como é que eu volto pra casa?

Post: Wie geil ist das denn, dass ich jetzt in kein Büro muss!: No texto menciona-se que Pete trabalhou bastante para poder se aposentar aos 47 anos. Na foto ele aparece sorrindo e cozinhando em uma cozinha bonita. Assim, tendo em vista o contexto (geralmente as pessoas não se aposentam tão cedo e ele parece feliz), a pergunta (retórica) vincula a oração à situação comunicativa imediata e espera uma reação do interlocutor.

Q2: Wo sind denn Ingrid und Mark? Die wollten doch auch zur Demo: Na imagem vemos que o quadrinho trata de uma demonstração contra a Covid-19. Um dos personagens pergunta sobre a ausência de dois amigos. A PM **doch** é utilizada para indicar a contradição da inesperada ausência dessas pessoas. O segundo personagem responde que eles estão doentes, foram infectados com o vírus. A PM **denn** marca que o motivo da pergunta está na situação comunicativa imediata, isto é, na visível ausência dos colegas e, que o/a falante espera que o/a interlocutor tenha algo a dizer, que é comprovado com a resposta do segundo personagem.

2. Assista às cenas da série **QEG**, explique a função e o significado contextualizado da PM **denn**:

(i) **Warum braucht er denn Hilfe?:** Aljosha quer saber de Vyn, o motivo pelo qual o pai precisa de ajuda do fab 5, incentivando-o a falar a sua opinião sobre a situação imediata (problemas do pai). Além disso, faz sentido que Aljosha use a PM **denn**, pois além da pergunta que remete ao contexto comunicativo imediato, ele imagina que o filho tenha algo a dizer sobre as necessidades do pai.

(ii) **Was hast du denn gerne für 'n Sport gemacht?:** Aljosha pergunta a Uli que esportes ela gosta de praticar, para poder organizar com ela práticas de exercícios físicos. Eles estão conversando sobre questões de saúde (contexto imediato) e ele espera que ela possa dar informações sobre este aspecto, para que ele possa trabalhar esta questão juntos, escolher um esporte que dê prazer, o que acontece no decorrer do episódio.

(iii) **Aber warum denn?:** David questiona o motivo pelo qual Nils confia mais no gosto dos outros em relação às suas roupas do que nele próprio. Eles estão conversando sobre os problemas de autoestima de Nils, que afirma confiar demasiadamente na opinião dos outros, mas está consciente que precisa mudar (contexto imediato). Ao mesmo tempo, David espera que Nils tenha algo a dizer, mesmo que não seja uma resposta pronta, pois é um assunto complexo, mas que pode gerar uma reflexão e vontade de mudança.

(iv) **Aber was ist denn eigentlich mit Selfcare, mit Sellove?**: David muda de assunto com o uso da PM *eigentlich* (função de mudança de turno), isto é, para caminhar do tema do corte de cabelo para uma perspectiva mais complexa de cuidado pessoal. O contexto imediato faz com que o falante imagine que o interlocutor tenha algo a dizer, isto é, dar informações importantes que David precisa para ajudá-la.

(v) **Hast du denn das Bedürfnis, also wie fühlst du dich denn gesundheitlich?**: Aljosha, responsável por saúde e alimentação, conversa com Eugen e investiga como ele se sente ao se alimentar, quais são as suas necessidades. O contexto imediato (do assunto e da responsabilidade de Aljosha no programa) faz com que o falante acredite que o interlocutor tem algo a dizer, a informação que ele tem é essencial para a continuidade e tomada de decisões.

• ABER

1. Indique a função comunicativa e o significado das PMs **aber** nos exemplos:

Q1: Das ist aber mal ein sehr Deutscher Schäferhund: A função da PM *aber*, de indicar uma quebra de expectativa (da quantidade, qualidade, intensidade), é utilizada neste exemplo para trazer o humor da tirinha, ou seja, que o Schäferhund (raça alemã) é muito alemão, pois está usando sandália com meia. Assim, neste exemplo o significado poderia ser ironia ou surpresa.

Video: Das ist aber ein schönes großes Haus: No vídeo é possível ver um apartamento bastante grande e bonito, onde a narradora diz que os alemães ficariam preocupados com o número de janelas para limpar. Para compreender o significado de surpresa e/ou ironia, é preciso retomar a função nuclear da PM *aber* de quebra de expectativa.

Q2: Bis du aber gross geworden: Na imagem da tirinha vemos uma avó feliz com a chegada do neto. Ela utiliza a PM *aber* para mostrar a sua surpresa com o crescimento do neto. Surpresa e felicidade seriam o significado no contexto, a função nuclear de *aber* de quebra de expectativa, se mantém, ou seja, a surpresa não é apenas que o neto cresceu (que poderia ser esperado), mas sim o quanto.

2. Assista às cenas das séries e explique a função e o significado contextualizado da PM

aber: (i) Liebeskind, Episódio 4, ab 5:42: Verkäuferin: Da wird sich aber jemand freuen: O personagem está em uma loja de presentes e coloca no balcão um gato de pelúcia e um globo de neve. A vendedora comenta que seus filhos ficaram felizes com os presentes. A PM *aber*, que tem função de quebra de expectativa, neste contexto marca um elogio da vendedora, supondo que a felicidade das crianças vai ser muito grande (pela escolha dos presentes).

(ii) Queer Eye Germany, Episódio 1, ab 47:32: Leni: Das ist aber 'n interessanter Job: Leni usa a PM *aber* para marcar uma quebra de expectativa com relação a quão interessante é o emprego do personagem, já que ele trabalha em um cemitério.

HOMÔNIMO

Com base nas regras de classificação das PMs ([marcar link do site](#)) Marque se a palavra é uma PM ou homônimo (HO) e justifique a sua escolha.

Aber

(HO) Ich liebe reisen, **aber** ich habe kein Geld.

(PM) Das war **aber** eine Reise.

Justificativa: Na primeira oração *aber* tem a função de conjunção adversativa por ter as seguintes características: está na posição 0 (entre duas orações principais), é separada por vírgula, se retirada, a oração é afetada semântica e sintaticamente, a sua função é a de contrastar elementos à nível da frase (reisen vs. Geld). Já na segunda oração, *aber* tem função modal pelos seguintes motivos: está posicionada no campo central (Mittelfeld), pode ser retirada da oração sem impacto ao conteúdo semântico e sintático, mas com grande perda de sentido pragmática, liga a oração com o contexto comunicativo, não a elementos específicos da frase. Além disso, a PM tem uma função comunicativa essencial ao discurso, no caso de *aber* de quebra de expectativa.

Denn

(HO) Anna schläft, **denn** sie ist müde.

(PM) Was machst Anna **denn** da?

Justificativa: Na primeira oração *denn* tem a função de conjunção ou conector por ter as seguintes características: está na posição 0 (entre duas orações principais), é separada por vírgula, se retirada, a oração é afetada semântica e sintaticamente, a sua função é a de relacionar e/ou justificar elementos à nível da frase (schlafen vs. müde). Já no segundo exemplo, *denn* tem função modal pois: está posicionada no campo central (Mittelfeld), pode ser retirada da oração sem impacto ao conteúdo semântico e sintático, mas com grande perda de sentido pragmática, liga a oração com o contexto comunicativo, não a elementos específicos da frase. As PMs têm uma função comunicativa essencial ao discurso, no caso de *denn* essa função é a de indicar que a pergunta relacionada a uma situação apresentada no contexto imediato e que acredita-se que o interlocutor tem algo a dizer.

Doch

(PM) Das musst du **doch** zugeben!

(HO) Es ist vorbei, **doch** du musst es zugeben.

Justificativa: Na primeira frase *doch* tem função modal por: estar posicionada no campo central (Mittelfeld), pode ser retirada da oração sem impacto ao conteúdo semântico e sintático, mas com grande perda de sentido pragmática, liga a oração com o contexto comunicativo, não a elementos específicos da frase. A função comunicativa nuclear da PM *doch* é a de contradição e adversidade com uma informação vinculada ao contexto. No segundo exemplo, assim como *aber*, *doch* tem a função de conjunção adversativa por ter as seguintes características: está na posição 0 (entre duas orações principais), é separada por vírgula, se retirada, a oração é afetada semântica e sintaticamente, a sua função é a de contrastar elementos à nível da frase (vorbei sein vs. zugeben).

Ja

(HO) **Ja**, ich komme mit.

(PM) Ich komme **ja** mit.

Justificativa: Na primeira oração *ja* tem a função de um advérbio ou marcador de resposta por ter as seguintes características: está na posição inicial, separada por vírgula do restante da frase e tem a função de indicar uma resposta afirmativa com relação ao que é exposto na oração (sim, confirmo que vou também). *Ja* no segundo exemplo tem função modal, pois: está posicionada no campo central (Mittelfeld), pode ser retirada da oração sem impacto ao conteúdo semântico e sintático, mas com grande perda de sentido pragmática e liga a oração com o contexto comunicativo, não a elementos específicos da frase. A PM *ja* tem a função de indicar que a informação apresentada é compartilhada ou conhecida entre os interlocutores.

Mal

(PM) Erzähl **mal** von deiner Reise!

(HO) Ich habe ihm **mal** von meiner Reise erzählt.

Justificativa: Na primeira frase *mal* tem função modal por ter as seguintes características: está posicionada no campo central (Mittelfeld), pode ser retirada da oração sem impacto ao conteúdo semântico e sintático, mas com grande perda de sentido pragmática, liga a oração com o contexto comunicativo, não a elementos específicos da frase. A PM *mal* tem a função comunicativa nuclear de indicar a urgência e/ou importância que uma ação seja realizada naquele momento. No segundo *mal* ou *einmal* tem a função de advérbio, pois: tem a função de fornecer uma informação sobre um evento temporal, neste caso, uma vez ou já (contei pra ele sobre a viagem).

Wohl

(PM) Er hat sich **wohl** schlecht gefühlt.

(HO) Ich fühle mich **wohl**.

Justificativa: Na primeira frase *wohl* tem função modal pelos seguintes motivos: está posicionada no campo central (Mittelfeld), pode ser retirada da oração sem impacto ao conteúdo semântico e sintático, mas com grande perda de sentido pragmática, liga a oração com o contexto comunicativo, não a elementos específicos da frase. A PM *wohl* tem a função comunicativa de indicar uma suposição ou falta de comprometimento com relação a uma determinada informação. No segundo exemplo *wohl* tem a função de advérbio por ter as seguintes características: especifica a maneira como a ação dos verbos foi feita ou se encontra (estar bem, estar mal), além disso, representa um complemento do verbo e, portanto, não pode ser retirado da oração e a sua compreensão não depende de informações contextuais.